

STN	Chladiace zariadenia a tepelné čerpadlá. Požiadavky na bezpečnosť a ochranu životného prostredia. Časť 2: Návrh, konštrukcia, skúšanie, označovanie a dokumentácia.	STN EN 378-2 14 0647
------------	--	--

Refrigerating systems and heat pumps - Safety and environmental requirements - Part 2: Design, construction, testing, marking and documentation

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 05/17

Obsahuje: EN 378-2:2016

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN 378-2+A2 (14 0647) zo septembra 2012

124760

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2017
Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov sa slovenská technická norma a časti slovenskej technickej normy môžu rozmnožovať alebo rozširovať len so súhlasom slovenského národného normalizačného orgánu.

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 378-2

November 2016

ICS 27.080; 27.200

Supersedes EN 378-2:2008+A2:2012

English Version

**Refrigerating systems and heat pumps - Safety and
environmental requirements - Part 2: Design, construction,
testing, marking and documentation**

Systèmes frigorifiques et pompes à chaleur - Exigences
de sécurité et d'environnement - Partie 2: Conception,
construction, essais, marquage et documentation

Kälteanlagen und Wärmepumpen -
Sicherheitstechnische und umweltrelevante
Anforderungen - Teil 2: Konstruktion, Herstellung,
Prüfung, Kennzeichnung und Dokumentation

This European Standard was approved by CEN on 3 September 2016.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents	Page
European foreword.....	5
Introduction	7
1 Scope	8
2 Normative references	8
3 Terms, definitions and abbreviated terms	12
4 Significant hazards	13
5 Safety requirements.....	13
5.1 General safety and environmental requirements	13
5.1.1 General.....	13
5.1.2 Hazards to persons, property and environment	13
5.2 Safety requirements for components and piping	13
5.2.1 General requirements	13
5.2.2 Specific requirements.....	15
5.3 Miscellaneous components	16
5.3.1 Materials.....	16
5.3.2 Testing.....	18
5.3.3 Marking.....	20
5.3.4 Documentation.....	20
6 Requirements for assemblies	21
6.1 General.....	21
6.2 Design and construction	22
6.2.1 General	22
6.2.2 Determination of the maximum allowable pressure	22
6.2.3 Piping.....	25
6.2.4 Shut off devices	30
6.2.5 Protection devices	31
6.2.6 Application of protection devices	31
6.2.7 Indicating and measuring instruments (monitoring)	39
6.2.8 Liquid slugging in compressors	40
6.2.9 Electrical requirements.....	40
6.2.10 Protection against hot surfaces.....	40
6.2.11 Protection against moving parts	40
6.2.12 Vibration and drop test.....	40
6.2.13 Transport test.....	43
6.2.14 Protection against fire and explosion hazards.....	43
6.2.15 Requirements for ventilated enclosures	45
6.2.16 Electromagnetic compatibility and fields (EMC, EMF).....	45
6.2.17 Noise	46
6.3 Testing.....	46
6.3.1 Tests.....	46
6.3.2 Strength pressure test.....	46
6.3.3 Tightness test.....	47
6.3.4 Test of the complete refrigerating system before putting it into operation	49
6.4 Marking and documentation.....	50

6.4.1	General	50
6.4.2	Marking	50
6.4.3	Documentation	52
Annex A (normative) Additional requirements for refrigerating systems containing R-717		55
A.1	Systems with a refrigerant charge above 50 kg.....	55
A.2	Systems with a refrigerant charge above 3 000 kg.....	55
A.3	Pumps	55
Annex B (normative) Determination of category for components and refrigerating system assemblies		56
B.1	General	56
B.2	Classification of the refrigerant.....	56
B.3	Determine the maximum allowable pressure of the assembly	56
B.4	Determine the state (liquid or gas) of the refrigerant	56
B.5	Determination of category of components.....	56
B.5.1	General	56
B.5.2	Pressure vessels and piping.....	56
B.5.3	Safety accessories	60
B.5.4	Joining of pressure equipment	60
B.6	Determination of category of the assembly	63
Annex C (normative) Requirements for intrinsic safety test		64
C.1	General	64
C.2	Determination of the maximum pressure during abnormal operation	64
C.2.1	Determination of the pressure at the high pressure side (PHIS)	64
C.2.2	Determination of the pressure at the low pressure side (PLIS)	64
C.2.3	Determination of PHIS and PLIS for reversible heat pumps	65
C.3	Strength pressure test.....	65
C.4	Test results.....	65
Annex D (normative) List of significant hazards		66
Annex E (informative) Assessment of assemblies for compliance with directive 2014/68/EU.....		67
Annex F (informative) Examples for arrangement of pressure relief devices in refrigerating systems		68
Annex G (informative) Checklist for external visual inspection of the installation		71
Annex H (informative) Stress corrosion cracking		73
H.1	Introduction.....	73
H.2	Stress corrosion in copper	73
H.3	Stress corrosion in steel.....	73
H.4	Factors that influence stress corrosion cracking.....	74

H.4.1	General	74
H.4.2	Yield strength	74
H.4.3	Temperature	74
H.4.4	Oxygen content	74
H.4.5	Water content	74
H.4.6	Age of equipment	74
H.4.7	Avoiding stress corrosion cracking	75
H.4.8	Conclusions	75
Annex I (informative)	Leak simulation test for A2L, A2, A3, B2L, B2, B3 refrigerants	76
Annex J (informative)	Commissioning procedure	78
Annex K (informative)	Information on effective ignition sources	79
Annex ZA (informative)	Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2014/68/EU	81
Annex ZB (informative)	Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	83
Bibliography		85

European foreword

This document (EN 378-2:2016) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 182 “Refrigerating systems, safety and environmental requirements”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2017, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2017.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 378-2:2008+A2:2012.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.

EN 378 consists of the following parts under the general title “*Refrigerating systems and heat pumps — Safety and environmental requirements*”:

- *Part 1: Basic requirements, definitions, classification and selection criteria;*
- *Part 2: Design, construction, installing, testing, marking and documentation;*
- *Part 3: Installation site and personal protection;*
- *Part 4: Operation, maintenance, repair and recovery.*

The main changes in part 2 with respect to the previous edition are listed below:

- *Harmonization as far as possible with ISO 5149:2014 and ISO 817:2014;*
- *Harmonizing requirements with DIRECTIVE 2014/68/EU (PED), related to pressure and DIRECTIVE 2006/42/EC (MD).*

Following detailed changes are worth noting:

- *In 5.2.1, the application of harmonized standard for components has been clarified, by making the note normative;*
- *The content of the former Table 3 has been integrated in 6.2.6.2, with necessary modifications of the flow chart in Figure 1;*
- *Replacement of 6.2.2.3 with requirements related to pressure rise in case of external fire;*
- *Improvement 6.2.5.2.2, regarding electronic safety switching devices for limiting the pressure;*
- *Rearrangement of the transport and vibration tests formerly 6.2.12 and now 6.2.12 and 6.2.13;*

- *Modification of the explosion hazard requirements in 6.2.14 (formerly 6.2.13);*
- *Addition of Annex H on stress corrosion cracking, Annex I on leak simulation test, Annex J on commissioning procedure, Annex K on ignition sources;*
- *Modification of Annex ZA for harmonization with DIRECTIVE 2014/68/EU (PED);*
- *Deletion of Annex ZB and the update of Annex ZC (now new Annex ZB).*

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

The introduction of EN 378-1 is applicable.

This standard is a type C standard as stated in EN ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and hazardous events are covered are indicated in the scope of this standard.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

1 Scope

This European Standard specifies the requirements for the safety of persons and property, provides guidance for the protection of the environment and establishes procedures for the operation, maintenance and repair of refrigerating systems and the recovery of refrigerants.

The term “refrigerating system” used in this European Standard includes heat pumps.

This Part 2 of this Standard is applicable to the design, construction and installation of refrigerating systems including piping, components and materials. It includes ancillary equipment not covered in EN 378-1, EN 378-3 or EN 378-4 which is directly associated with these systems. It also specifies requirements for testing, commissioning, marking and documentation. Requirements for secondary heat transfer circuits are excluded except for any protection requirements associated with the refrigerating system. Ancillary equipment includes, for example, fans, fan motors, electrical motors and transmission assemblies for open compressor systems.

This standard applies:

- a) to refrigerating systems, stationary or mobile, of all sizes except to vehicle air conditioning systems covered by a specific product standard, e.g. ISO 13043;
- b) to secondary cooling or heating systems;
- c) to the location of the refrigerating systems;
- d) to replaced parts and added components after adoption of this standard if they are not identical in function and in the capacity.

Systems using refrigerants other than those listed in EN 378-1:2016, Annex E are not covered by this standard.

This standard does not apply to goods in storage.

This standard is not applicable to refrigerating systems which were manufactured before the date of its publication as a European Standard except for extensions and modifications to the system which were implemented after publication.

This standard is applicable to new refrigerating systems, extensions or modifications of already existing systems, and for existing stationary systems, being transferred to and operated on another site.

This standard also applies in the case of the conversion of a system to another refrigerant type, in which case conformity to the relevant clauses of parts 1 to 4 of the standard shall be assessed.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 378-1:2016, *Refrigerating systems and heat pumps — Safety and environmental requirements — Part 1: Basic requirements, definitions, classification and selection criteria*

EN 378-3:2016, *Refrigerating systems and heat pumps — Safety and environmental requirements — Part 3: Installation site and personal protection*

EN 378-4, *Refrigerating systems and heat pumps — Safety and environmental requirements — Part 4: Operation, maintenance, repair and recovery*

EN 809, *Pumps and pump units for liquids — Common safety requirements*

EN 837-1:1996, *Pressure gauges — Part 1: Bourdon tube pressure gauges — Dimensions, metrology, requirements and testing*

EN 837-2:1997, *Pressure gauges — Part 2: Selection and installation recommendations for pressure gauges*

EN 837-3:1996, *Pressure gauges — Part 3: Diaphragm and capsule pressure gauges — Dimensions, metrology, requirements and testing*

EN 1012-3, *Compressors and vacuum pumps — Safety requirements — Part 3: Process compressors*

EN 1092-1, *Flanges and their joints — Circular flanges for pipes, valves, fittings and accessories, PN designated — Part 1: Steel flanges*

EN 1092-3:2003, *Flanges and their joints — Circular flanges for pipes, valves, fittings and accessories, PN designated — Part 3: Copper alloy flanges*

EN 1736:2008, *Refrigerating systems and heat pumps — Flexible pipe elements, vibration isolators, expansion joints and non-metallic tubes — Requirements, design and installation*

EN 1861:1998, *Refrigerating systems and heat pumps — System flow diagrams and piping and instrument diagrams — Layout and symbols*

EN 12178:2003, *Refrigerating systems and heat pumps — Liquid level indicating devices — Requirements, testing and marking*

EN 12263:1998, *Refrigerating systems and heat pumps — Safety switching devices for limiting the pressure — Requirements and tests*

EN 12284:2003, *Refrigerating systems and heat pumps — Valves — Requirements, testing and marking*

EN 12693:2008, *Refrigerating systems and heat pumps — Safety and environmental requirements — Positive displacement refrigerant compressors*

EN 12735-1, *Copper and copper alloys — Seamless, round tubes for air conditioning and refrigeration — Part 1: Tubes for piping systems*

EN 12735-2, *Copper and copper alloys - Seamless, round tubes for air conditioning and refrigeration - Part 2: Tubes for equipment*

EN 12799:2000, *Brazing — Non-destructive examination of brazed joints*

EN 13136:2013, *Refrigerating systems and heat pumps — Pressure relief devices and their associated piping — Methods for calculation*

EN 13313:2010, *Refrigerating systems and heat pumps — Competence of personnel*

EN 13445-1:2014, *Unfired pressure vessels — Part 1: General*

EN 13445-2:2014, *Unfired pressure vessels — Part 2: Materials*

EN 13445-3:2014, *Unfired pressure vessels — Part 3: Design*

EN 378-2:2016 (E)

EN 13445-4:2014, *Unfired pressure vessels — Part 4: Fabrication*

EN 13445-5:2014, *Unfired pressure vessels — Part 5: Inspection and testing*

EN 13445-6:2014, *Unfired pressure vessels — Part 6: Requirements for the design and fabrication of pressure vessels and pressure parts constructed from spheroidal graphite cast iron*

EN 13445-8:2014, *Unfired pressure vessels — Part 8: Additional requirements for pressure vessels of aluminium and aluminium alloys*

EN 13480-1:2012, *Metallic industrial piping — Part 1: General*

EN 13480-2:2012, *Metallic industrial piping — Part 2: Materials*

EN 13480-3:2012, *Metallic industrial piping — Part 3: Design and calculation*

EN 13480-4:2012, *Metallic industrial piping — Part 4: Fabrication and installation*

EN 13480-5:2012, *Metallic industrial piping — Part 5: Inspection and testing*

EN 13480-6:2012, *Metallic industrial piping — Part 6: Additional requirements for buried piping*

EN 13480-8:2012, *Metallic industrial piping — Part 8: Additional requirements for aluminium and aluminium alloy piping*

EN 14276-1:2006+A1:2011, *Pressure equipment for refrigerating systems and heat pumps — Part 1: Vessels — General requirements*

EN 14276-2:2007+A1:2011, *Pressure equipment for refrigerating systems and heat pumps — Part 2: Piping — General requirements*

EN 16084:2011, *Refrigerating systems and heat pumps — Qualification of tightness of components and joints*

EN 60079-15:2010, *Explosive atmospheres — Part 15: Equipment protection by type of protection "n" (IEC 60079-15:2010)*

EN 60204-1:2006, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:2005, modified)*

EN 60335-1:2012, *Household and similar electrical appliances — Safety — Part 1: General requirements (IEC 60335-1:2010, modified)*

EN 60335-2-24:2010, *Household and similar electrical appliances — Safety — Part 2-24: Particular requirements for refrigerating appliances, ice-cream appliances and ice makers (IEC 60335-2-24:2010)*

EN 60335-2-34:2013, *Household and similar electrical appliances — Safety — Part 2-34: Particular requirements for motor-compressors (IEC 60335-2-34:2012)*

EN 60335-2-40:2003, *Household and similar electrical appliances — Safety — Part 2-40: Particular requirements for electrical heat pumps, air-conditioners and dehumidifiers (IEC 60335-2-40:2002)*

EN 60335-2-89:2010, *Household and similar electrical appliances — Safety — Part 2-89: Particular requirements for commercial refrigerating appliances with an incorporated or remote refrigerant condensing unit or compressor (IEC 60335-2-89:2010)*

EN 61000-6-1:2007, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Part 6-1: Generic standards — Immunity for residential, commercial and light-industrial environments (IEC 61000-6-1:2005)*

EN 61000-6-2:2005, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Part 6-2: Generic standards — Immunity for industrial environments (IEC 61000-6-2:2005)*

EN 61000-6-3:2007, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Part 6-3: Generic standards — Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments (IEC 61000-6-3:2006)*

EN 61000-6-4:2007, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Part 6-4: Generic standards — Emission standard for industrial environments (IEC 61000-6-4:2006)*

EN ISO 3744:2010, *Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744:2010)*

EN ISO 3746:2010, *Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane (ISO 3746:2010)*

EN ISO 4126-1:2013, *Safety devices for protection against excessive pressure — Part 1: Safety valves (ISO 4126-1:2013)*

EN ISO 4126-2:2003, *Safety devices for protection against excessive pressure — Part 2: Bursting disc safety devices (ISO 4126-2:2003)*

EN ISO 4871:2009, *Acoustics — Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871:1996)*

EN ISO 6708:1995, *Pipework components — Definition and selection of DN (nominal size) (ISO 6708:1995)*

EN ISO 7010:2012, *Graphical symbols — Safety colours and safety signs — Registered safety signs (ISO 7010:2011)*

EN ISO 10675-1:2013, *Non-destructive testing of welds — Acceptance levels for radiographic testing — Part 1: Steel, nickel, titanium and their alloys (ISO 10675-1:2008)*

EN ISO 10675-2:2013, *Non-destructive testing of welds — Acceptance levels for radiographic testing — Part 2: Aluminium and its alloys (ISO 10675-2:2010)*

EN ISO 11202:2010, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions applying approximate environmental corrections (ISO 11202:2010)*

EN ISO 11688-1:2009, *Acoustics — Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment — Part 1: Planning (ISO/TR 11688-1:1995)*

EN ISO 12100:2010, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)*

EN 378-2:2016 (E)

EN ISO 13732-1:2008, *Ergonomics of the thermal environment — Methods for the assessment of human responses to contact with surfaces — Part 1: Hot surfaces (ISO 13732-1:2006)*

EN ISO 13849-1:2015, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2015)*

EN ISO 13850:2015, *Safety of machinery — Emergency stop function — Principles for design (ISO 13850:2015)*

EN ISO 13857:2008, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs (ISO 13857:2008)*

EN ISO 14120:2015, *Safety of machinery — Guards — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards (ISO 14120:2015)*

EN ISO 17636-1:2013, *Non-destructive testing of welds — Radiographic testing — Part 1: X- and gamma-ray techniques with film (ISO 17636-1:2013)*

EN ISO 17636-2:2013, *Non-destructive testing of welds — Radiographic testing — Part 2: X- and gamma-ray techniques with digital detectors (ISO 17636-2:2013)*

EN ISO 17638:2009, *Non-destructive testing of welds — Magnetic particle testing (ISO 17638:2003)*

EN ISO 17640:2010, *Non-destructive testing of welds — Ultrasonic testing — Techniques, testing levels, and assessment (ISO 17640:2010)*

ISO 817:2014, *Refrigerants — Designation and safety classification*

ISO 13043:2011, *Road vehicles — Refrigerant systems used in mobile air conditioning systems (MAC) — Safety requirements*

ASTM D 4728:2006, *Standard Test Method for Random Vibration Testing of Shipping Containers*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN